

Анотація навчальної дисципліни

Інформація для студентів

Назва дисципліни	Іноземна мова II (німецька мова)																
Викладач	КАРПУСЕНКО Наталія Вікторівна, кандидат філол. наук, доцент кафедри німецької філології та перекладу. Факультет іноземних мов, 61022, м. Харків, майдан Свободи, 4, головний корпус, сьомий поверх, к. 7-68. Тел.: 057 7075343. Електронна адреса кафедри: germphil@karazin.ua																
Курс та семестр, у якому планується вивчення дисципліни	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">денна форма:</td> <td style="width: 30%;">2 курс</td> <td style="width: 20%;">кредити: 2</td> <td style="width: 20%;">кількість годин: 60</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4 семестр</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>2 курс</td> <td>кредити: 6</td> <td>кількість годин: 180</td> </tr> <tr> <td></td> <td>4 семестр</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	денна форма:	2 курс	кредити: 2	кількість годин: 60		4 семестр				2 курс	кредити: 6	кількість годин: 180		4 семестр		
денна форма:	2 курс	кредити: 2	кількість годин: 60														
	4 семестр																
	2 курс	кредити: 6	кількість годин: 180														
	4 семестр																
Факультети (навчально-наукові інститути), студентам яких пропонується вивчати дисципліну	<p>Факультет: іноземних мов</p> <p>Спеціальність: 035 Філологія</p> <p>Освітня програма:</p> <p>Англійська мова та література і переклад та друга іноземна мова</p>																
Перелік компетентностей та відповідних результатів навчання, що забезпечує дисципліна	<p>Метою викладання навчальної дисципліни є забезпечення розвитку перекладацької компетенції студента; підготовка філологів високої кваліфікації, учителів та викладачів, здатних здійснювати навчально-педагогічну діяльність у середніх загальноосвітніх, спеціальних, вищих навчальних закладах, а також перекладачів, які здатні виконувати переклад з німецької та німецькою мовою у рамках загальноосвітньої та галузевої тематики.</p> <p>Основними завданнями вивчення дисципліни є Завдання у набутті та розвитку студентами вмінь та навичок, які надаватимуть їм можливість здійснювати усні та письмові види перекладу, а також мовних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань, які необхідні для формування та розвитку перекладацької компетенції.</p> <p><u>- формування наступних програмних компетентностей:</u></p> <p><u>Інтегральна компетентність:</u> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі германської філології у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p> <p>ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.</p> <p>ЗК3. Здатність спілкуватися українською мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК9. Здатність спілкуватися німецькою мовою.</p> <p>ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p>																

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (німецька мова).

ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською й німецькою мовами.

ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз німецькомовних та англкомовних текстів різних стилів і жанрів.

ФК12. Здатність до організації ділової комунікації.

Очікується отримання студентами таких **програмних результатів навчання:**

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями німецькою й українською мовами усно та письмово, використовувати ці мови для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організовувати процес свого навчання та самоосвіти.

ПРН4. Розуміти загальні суттєві характеристики реальності (фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства).

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо, працювати у команді.

ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати та розуміти систему мови і загальні властивості літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної німецької та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології та прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів німецькою й українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати літературні твори, визначати їхню специфіку та місце в літературному процесі.

	<p>ПРН14. Використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз німецькомовних текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови та мовлення, пов'язані з використанням німецької мови, і використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПРН18. Мати навички розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі германської філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>Студенти мають:</p> <p>знати основні принципи та закономірності процесу перекладу, поняття еквівалентності та адекватності перекладу, принцип мінімальних втрат при перекладі, окремі стратегії перекладу, засоби передачі безеквівалентної лексики;</p> <p>вміти використовувати основні засади перекладознавства на практиці; виконувати послідовний переклад при бесідах на повсякденних темах, презентаціях, перемовинах; виконувати адекватний письмовий переклад текстів публіцистичного стилю; оформлювати деякі види документів.</p>
Опис дисципліни	
<p>Теми аудиторних занять та самостійної роботи</p> <p>Організація курсу</p> <p>Мова викладання</p>	<p>Розділ 1. Лінгвокраїнознавчі аспекти ділового спілкування.</p> <p>Тема 1. Ділове спілкування: Знайомство. Знайомство з фірмою ділових партнерів. Ділова телефонна розмова.</p> <p>Тема 2. Лінгвокраїнознавчі тексти: Загальні відомості про німецькомовні країни, зокрема, про Німеччину. Державний устрій та політична система ФРН. Наслідки розділення Німеччини на ФРН та НДР, "оссі" та "вессі" в об'єднаній Німеччині.</p> <p>Тема 3. Замовлення авіаквитків, бронювання номера в готелі. Подорожі. Ділова вечеря в ресторані. Перемовини.</p> <p>Тема 4. Соціальна система в Німеччині. Економічна система та зовнішня економіка ФРН. Іноземці в Німеччині.</p> <p>очно-дистанційна на основі додатку Zoom, що забезпечує можливість поєднання аудиторних занять з використанням форм онлайн-навчання (доступ до навчальних ресурсів, дискусії, консультації і спілкування з викладачем, обговорення і виконання навчальних завдань тощо). Дистанційний поточний контроль виконання завдань у формі тестування в електронно-поштовому форматі; аудиторний підсумковий контроль у формі письмового заліку.</p> <p>німецька, українська</p>